

COURS DE TRADUCTION COMMERCIALE

DIPLÔME DE TRADUCTION COMMERCIALE

Présentation

Au travers d'un examen de 4h le **Diplôme de Traduction Commerciale** (*Diploma de Traducción Comercial, DTC*) permet d'attester une maîtrise avancée des techniques de traduction de documents économiques, commerciaux ou juridiques dans les deux langues : français et espagnol.

Le cours de traduction commerciale prépare à l'examen du DTC. La formation se déroule en ligne, encadrée par un enseignant qui transmet le contenu du cours et des exercices selon un rythme régulier définit en amont avec un suivi personnalisé.

Public visé

Tout public souhaitant développer des compétences en traduction français - espagnol, espagnol - français dans un contexte commercial et désirant valider ses acquis par un diplôme.

Les apprenants ayant une langue maternelle autre que le français ou l'espagnol doivent prendre en compte que toutes les épreuves de l'examen sont des traductions du français à l'espagnol et inversement.

Étudiants, chercheurs d'emploi, personnes préparant un concours avec une option en langues, salariés d'entreprises, autoentrepreneurs, agent d'organismes publics.

Accessibilité handicap

Les personnes en situation de handicap peuvent bénéficier d'un aménagement spécifique pour le passage des épreuves du test (tiers temps et autres modalités).

Faites-nous part de vos besoins spécifiques pour vous accompagner dans les meilleures conditions.

Prérequis

Dirigé aux personnes ayant une connaissance de la langue espagnole et française d'un niveau minimum B2.

Justificatif niveau B2 selon le **Cadre Européen Commun de Référence pour les langues (CECR)** ou validation du test de niveau de la COCEF avant la formation.

Objectifs

Permettre d'acquérir les connaissances nécessaires pour résoudre toutes les difficultés d'ordre technique présentées au moment de la traduction d'un document économique, commercial ou juridique, dans les deux langues : français et espagnol.

Compétences développées

- Capacité à traduire des documents économiques, commerciaux ou juridiques, dans les deux langues : français et espagnol.
- Connaissance des techniques de la traduction en utilisant le langage économique, commercial et juridique.
- Analyse comparée de la syntaxe et du lexique employés dans les deux langues pour les correspondances commerciales, la publicité, le journalisme, les documents juridiques, la fiscalité, etc.

Déroulement du DTC

Programme du cours de préparation

La préparation représente un total d'environ 30h de travail sur trois ou quatre mois.

La formation se déroule en ligne, rythmée par les échanges avec l'enseignant qui transmet le contenu du cours et des exercices et fournit des conseils personnalisés. Pour chaque exercice, les apprenants reçoivent une correction détaillée avec des commentaires.

Plan du cours

Acquisition des connaissances nécessaires pour résoudre toutes les difficultés d'ordre technique présentées au moment de la traduction.

- I. LA POLITIQUE ÉCONOMIQUE ET FISCALE : LES IMPÔTS
- II. DROIT DES AFFAIRES
- III. DROIT DU TRAVAIL
- IV. COMMERCE INTERNATIONAL
- V. L'UNION EUROPÉENNE

Déroulement de l'examen

L'examen du Diplôme de Traduction Commerciale dure **4h**, il est composé de **5 épreuves** représentant un total de 100 points.

Traduction français – espagnol (20 points)

Traduction d'un article de presse du français vers l'espagnol.

Traduction français – espagnol (25 points)

Traduction d'un texte technique du français vers l'espagnol.

Traduction espagnol - français (20 points)

Traduction d'un article de presse de l'espagnol vers le français.

Traduction espagnol - français (25 points)

Traduction d'un texte technique de l'espagnol vers le français.

Traduction de vocabulaire (10 points)

10 mots à traduire de l'espagnol vers le français.

10 mots à traduire du français vers l'espagnol.

Pour chaque épreuve, il est obligatoire d'obtenir un minimum de 25% du total. Toute note inférieure est éliminatoire.

L'examen se déroule en présentiel en région Île-de-France.

Pour les apprenants résidant dans une autre région, merci de nous contacter en amont pour définir une solution sur mesure pour le passage de l'examen.

Pour les apprenants en situation en handicap faites-nous part de vos besoins pour un aménagement spécifique de l'examen.

Inscription à l'examen du DTC

Inscription individuelle

L'inscription au cours et/ou à l'examen du DTC s'effectuent par mail à formation@cocef.com.

Inscription pour les étudiants des établissements d'enseignement supérieur

Les établissements (Écoles, Universités, Lycées...) bénéficient de solutions sur mesure pour organiser un examen collectif du DTC.

Faites-nous part de vos attentes spécifiques afin d'organiser un examen pour vos étudiants par mail à formation@cocef.com

Délais

Délais d'accès : inscription dans un délai de deux semaines minimum avant la date de début du cours et/ou examen (sauf délais administratifs fixés par le financeur).

Délais de résultats : deux à trois semaines après le passage du DTC.

Tarifs

Cours + examen : 845 € TTC

Ce tarif Inclue : envois des contenus de chaque cours, suivi personnalisé de l'enseignant, correction des exercices, examen et envoi du Diplôme.

Examen seul : 125 € TTC

Pour les établissements d'enseignement supérieur tarif sur devis, nous consulter.